

УДК 811.11

***К ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ДИСКУРСА УСТНОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ
ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ***

Буянова Е.В.

к.филос.н., доцент,

Мордовский государственный университет им. Н.П.Огарева,

Саранск, Россия

Аннотация

Данная статья посвящена содержанию дискурса устного иноязычного высказывания. Центральное место в обучении иностранному языку занимает развитие устной коммуникативной компетенции, которая опирается на широкую базу знаний о природе дискурса устного иноязычного высказывания. Выделены общие коммуникативные стратегии для изучающих иностранный язык. Знание процессов воспроизведения устной речи, содержания и способов функционирования устного иноязычного дискурса составляет основу обучения разговорной речи на занятиях по иностранному языку.

Ключевые слова: дискурс, дискурсивные маркеры, коммуникативные стратегии, когеренция, когезия.

***TO THE PROBLEM OF SPOKEN DISCOURSE NATURE IN TEACHING
FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATION***

Buyanova E.V.

PhD, Associate Professor,

Mordovia N.P.Ogarev State University,

Saransk, Russia

Annotation

The article covers the peculiarities of the oral foreign-language utterance discourse' nature. Teaching a foreign language is focused on the development of oral communicative competence, which is based on the knowledge about the nature of the discourse. General communication strategies for foreign language learners are highlighted. Knowledge of the processes of reproduction of oral speech, the nature and ways of functioning of oral foreign language discourse is the basis for teaching spoken language in foreign language classes.

Keywords: discourse, discourse markers, communication strategies, coherence, cohesion.

Несомненно, в настоящее время интерес к изучению иностранных языков неуклонно растет. Владение иностранными языками необходимо человеку для углубления его знаний в сфере бизнеса, образования, науки и техники, общественной жизни. Умение общаться с клиентами, деловыми партнерами, самостоятельно вести переговоры, получать необходимую информацию важно и востребовано в современных условиях. Формирование коммуникативной компетенции является одной из основных задач преподавателя иностранного языка в высшей школе. Необходимо уделять внимание методической составляющей обучения иностранному языку, которая характеризуется личностно-ориентированным подходом и применением коммуникативного метода преподавания [2],[3],[4],[9]. Как известно, Е.И.Пассов сформулировал основные принципы коммуникативного метода обучения. К таковым он относит речевую направленность, ситуативность, мотивированность, проблемность, функциональность, личностную ориентацию общения, коллективное взаимодействие, новизну, моделирование[10, 19]. Традиционно содержание обучения английскому языку концептуализируется в четырех навыках: аудирование и чтение (рецептивные навыки), говорение и письмо
Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМН ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

(продуктивные навыки) [10, 17]. Развитие устной коммуникативной компетенции занимает центральное место в обучении иностранному языку, и способность свободно говорить является основной целью студентов.

Термин «дискурс» (англ. discourse) начал широко использоваться в теории преподавания иностранных языков в 70-е годы XX века. Представляя собой достаточно широкое понятие, дискурс определяется различными исследователями по-разному, в настоящее время существует множество его дефиниций. В современных лингвистических исследованиях это понятие является одним из самых многозначных, его анализ, компоненты, свойства, способы функционирования представлены в работах отечественных и зарубежных исследователей (Арутюнова Н.Д., Демьянков В.З., Макаров М.Л., Мазунова Л.К., Новиков А.И., Руденко А.П., H.Riggenbach, T.A.van Dijk, F.Tajabadi и др.). Например, в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» дается следующее определение термина «дискурс»: «связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами, взятый в событийном аспекте» [1, 136-137]. Нидерландский лингвист Т.А. Ван Дейк, представитель критического дискурс-анализа, дает следующее определение дискурса: «Дискурс есть коммуникативное событие, происходящее между говорящим, слушающим (наблюдателем и др.) в процессе коммуникативного действия в определенном временном, пространственном и прочем контексте. Это коммуникативное действие может быть речевым, письменным, иметь вербальные и невербальные составляющие. Это сложное коммуникативное явление, которое включает в себя и социальный контекст, дающий представление как об участниках коммуникации, так и о процессе производства и восприятия сообщения» [6, 113].

Говорение - это компетенция, которая требует знания языка и дискурса, а также хорошего владения коммуникативными стратегиями. Люди, свободно говорящие на иностранном языке, опираются на широкую базу знаний о

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

природе дискурса устных высказываний, о которой они не могут не знать. Обладая фундаментальными знаниями о языке с точки зрения грамматики, лексики, произношения, дискурса и жанра, они, несомненно, осведомлены о межкультурной и социокультурной составляющих этого процесса. Социокультурное знание является важной предпосылкой для успешного общения между людьми из различных культурных слоев, поскольку язык и невербальное поведение тесно связаны с культурой и обществом, в котором он используется. Социокультурные правила для определенных моментов общения могут отличаться от одной социальной и/или культурной группы к другой. Например, рукопожатие при встрече с представителем культуры, в которой придерживаются строгих правил телесного контакта и близости, может быть расценено как оскорбление. Следовательно, в процессе общения следует осознавать свое собственное культурно сформированное коммуникативное поведение и поведение людей, представляющих иные культуры.

Знание о природе дискурса устного иноязычного высказывания также необходимо для успешного выстраивания процесса общения. Термин дискурс означает как использование языка в конкретном контексте, так и использование языка в единицах, превышающих длину предложения. Здесь дискурс связан с тем, как предложения и более крупные единицы соединены с целью формирования связной речи. Когеренция и когезия - это те два качества текста, которые создают ощущение единства и целостности. Когеренция относится к структуре и единству текста в том, что касается смысла, именно она обеспечивает смысловую организацию текста как единого целого. В связном разговоре вопрос говорящего сопровождается ответом на этот вопрос следующего участника. Когезия обеспечивает формальную связь дискурса, так как помимо формулирования отдельных предложений говорящие должны соединять отдельные высказывания, чтобы сформировать осмысленный текст. При этом студентам следует знать, как поддержать разговор или дискуссию с помощью дискурсивных маркеров. Дискурсивные маркеры - это слова и фразы, Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

необходимые для логической связи отдельных высказываний и используемые в качестве указателей как в устной, так и в письменной форме. Это такие группы слов, как союзы, предлоги, артикли, местоимения, междометия, местоименные наречия, именные и предложные группы. Именно они делают речь более гладкой, понятной и красивой, удерживают внимание собеседника, а также помогают структурировать то, что вы собираетесь сказать. Например, единица *well* (ну), выступающая межфразовой скрепой, выражает побуждение к ответу:

- *Well, what do you think about it?*

Общими коммуникационными стратегиями для изучающих иностранный язык являются:

- *перепhrазирование*: говорящий выражает то, что он хочет сказать, используя разные лексические единицы. Вместо того, чтобы сказать: “*She is generous with her time*”, кто-то может высказаться следующим образом: “*She is willing to give away her time freely*”.

-*кодовая коммутация*: говорящий использует больше чем один язык в пределах одного разговорного высказывания, например: “*All the Bratwurstel were eaten*”.

-*использование универсальных слов*: говорящий используют такие слова, как *thing, stuff, make, do*.

-*невербальная / паралингвистическая коммуникация*: говорящий может использовать жесты и выражения лица, чтобы донести смысл до собеседника.

-*упрощение высказывания*: сталкиваясь со слишком большой проблемой, чтобы выразить определенную идею, говорящий упрощает свое сообщение до менее сложного заявления.

Знания о лингвистических особенностях разговорного языка, жанрах говорения и произношение являются весьма актуальными для обучения тому, как говорить свободно, точно передавая при этом все нюансы общения. Сравнение письменного и устного английского языка выделяет существенные лингвистические особенности последнего. Говорящие и слушатели находятся одновременно в одинаковой плоскости общения, что позволяет им обращаться

Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМИ ЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

за разъяснением, подтверждением или перефразированием. В отличие от письменной речи, говорящий обычно крайне ограничен во времени, чтобы спланировать то, что собирается сказать. Кроме того, он одновременно слушает и наблюдает за реакцией своего собеседника. Более того, разговорный язык эфемерен. Несмотря на существенные различия между письменным и устным дискурсом, новые коммуникационные технологии демонстрируют сочетание этих двух способов. Общение в социальных сетях, чатах в основном письменное, но в то же время оно обладает особенностями устного общения.

Знание языка и дискурса, активное владение коммуникативными стратегиями и овладение навыком говорения под влиянием когнитивных процессов составляют основу устного иноязычного высказывания. Когнитивная и аффективная потребности оказывают большое влияние на качество разговорной речи. В сложной ситуации говорящие могут быть не в состоянии употребить правильную грамматическую структуру, даже если они знают соответствующее правило. Чтобы донести свое сообщение, они могут упустить из вида точность, поскольку участники акта коммуникации в основном акцентируют свое внимание на устном взаимодействии. При таких обстоятельствах спонтанность и креативность в использовании иностранного языка могут позволить говорящему на иностранном языке произвести и донести до слушателя максимум значимой информации с минимумом знания языка.

Исходя из вышесказанного, мы можем выделить следующие этапы обучения иноязычной разговорной речи. Во-первых, учащиеся должны иметь представление о новых лингвистических и культурных аспектах разговорного языка. Затем новые знания должны быть усвоены путем их интеграции в уже существующие системы, при этом говорящие все больше и больше контролируют свои умственные процессы и свои знания. И, наконец, новые формы становятся доступными для говорящих посредством доведения их до автоматизма, делая их все более и более беглыми. Для разработки действенной Дневник науки | www.dnevniknauki.ru | СМЭЛ № ФС 77-68405 ISSN 2541-8327

методики обучения языковым компетенциям необходимо более глубокое понимание комплекса базовых знаний, процессов, умений и жанров. Свободное и беглое говорение требует концентрации, усилий и регулярной языковой практики. Четкие задания на интересные темы, эксперименты с различными видами деятельности, а также благоприятная и непринужденная рабочая атмосфера на занятиях способствуют готовности студентов к свободному общению.

Таким образом, знание процессов воспроизведения устной речи, характера устного иноязычного дискурса и качества речи обучающихся составляет основу обучения разговорной речи на занятиях по иностранному языку. Важно не только знать природу и способы функционирования дискурса, но и владеть его разнообразными инструментами и средствами в соответствии с ситуативным контекстом, и правильно воспринимать социокультурные и лингвострановедческие аспекты дискурсивного взаимодействия.

Библиографический список:

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс / Арутюнова Н.Д. // Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990. - 682с.
2. Буянова Е.В. К проблеме профессионально ориентированного обучения иностранному языку на неязыковых факультетах вузов // Гуманитарные исследования: традиции и инновации. Межвузовский сборник научных трудов. - Саранск, 2009. - С. 93 -98.
3. Буянова Е.В. Особенности практического применения метода проблемности в системе обучения иноязычному общению // Социосфера. - 2018. - №1. - С. 60 - 63.
4. Буянова Е.В. Формирование лингвострановедческой компетенции в системе обучения иноязычному общению. В сборнике: Эффективные модели и методы государственного муниципального управления: Материалы Всероссийской научно-практической конференции. - 2007. - С. 157 - 159.

5. Ван Дейк Т.А. Язык, познание, коммуникация. - М.: БГК им. И.А. Бодуэна де Куртене, 2000. - 308 с.
6. Мазунова Л.К. Иноязычный дискурс как методическая категория // Вестник Башкирского университета. - 2008. - Т.13. - №3. - С.535 - 539.
7. Макаров М.Л. Основы теории дискурса. – М., 2003. – 280 с.
8. Миролубов А.А. Методика обучения иностранным языкам. - М.: Высшая школа, 2012. - 336с.
9. Мурнева М.М. Связь изучения лексики с развитием устной речи на начальном этапе обучения // В сборнике: Социально-гуманитарные исследования: теоретические и практические аспекты: межвузовский сборник научных трудов. - Саранск, 2000. - С. 101 - 103.
10. Новиков А.И. Текст и его смысловые доминанты. – М., 2007. – 224 с.
11. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. - М.: Рус. язык, 1989. – 276с.
12. Руденко А.П. Дискурсивная компетенция как основа обучения иностранному языку в вузе // Вестник Новгородского государственного университета. – 2007. - №41. - С.81 - 85.
13. Смирнова В.В. Дискурсивные маркеры как отражение лингвокультурных традиций русского и английского языков // Инновационная наука. - 2015. - №12. - С.181 - 184.
14. Harmer J. How to Teach English. New Edition. Longman, - 2007. - 288p.
15. Hedge T. Teaching and Learning in the Language Classroom. Oxford University Press. - 2000. - 447p.

Оригинальность 84%